

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XVI ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ИО ИВ АН СССР
(доклады и сообщения)
февраль 1981 г.

Часть I

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1982

ОБ АВТОРЕ "НАГАРАКЕРТАГАМЫ" – ПИСЬМЕННОГО
ПАМЯТНИКА СРЕДНЕВЕКОВОЙ ИНДОНЕЗИИ

Одним из немногих известных науке источников о государстве Маджапахит (1293–1527 гг.), могущественной империи, ставшей символом борьбы индонезийского народа за независимость, является поэма–хроника "Нагаракертагама". Она создана в 1365 г. и относится ко времени правления Хаям Вурука (1350–1389 гг.), при котором Маджапахит достигает своего расцвета.

"Нагаракертагама" содержит обширные сведения по политической, социальной и аграрной истории государства Маджапахит, причем многие из них подтверждаются официальными документами, актами Хаям Вурука и эпиграфикой. Это позволяет считать "Нагаракертагаму" ценнейшим источником по истории раннего Маджапахита, хотя необходимо, конечно, учитывать, что по жанру поэма – панегирик монарху, создатель памятника – убежденный представитель класса феодалов.

Автор "Нагаракертагамы" говорит о себе в тексте поэмы, как правило, в третьем лице и именуется себя Прапаньчи. Впервые это имя упоминается в четвертой главе "Нагаракертагамы" (17 песни, 8 строфа) среди имен придворных, принимавших участие в паломничестве Хаям Вурука к храму Лумаджанг на Восточной Яве:

"Он, скрывающийся под именем Прапаньчи, был среди них и восхвалял монарха.

Никто иной, как прославленный поэт, сын великого поэта, был рядом с правителем, прославляя его стихами. Он высший буддийский священнослужитель, по воле монарха сменивший своего отца.

Все буддисты выражают ему свое почтение и следуют его поступкам."¹

В главах 4, 5 автор рассказывает о его поездках в буддийские храмы с инспекционными целями. И, хотя мы не располагаем возможностью подтвердить авторские заявления о себе самом и его отце сведениями из других источников, нет оснований ставить эти заявления под сомнение.

Имя Прапаньчи встречается также в заключительной пятнадцатой главе (94 песни, I строфа), где перечисляются его другие, помимо "Нагаракертагамы", произведения.²

Таким образом, как следует из источника, авторство "Нагаракертагамы" принадлежит крупному сановнику, высшему буддийскому священ-

вослужителю и идеологу Маджапахита, прославленному поэту, именуемому в тексте поэмы Прапаньчей.

В заключительных песнях "Нагаракертагам" (с 95 по 98) говорится о судьбе Прапаньчи. Из анализа этих песен становится ясно, что автор памятника впадает в немилость, покидает двор, становится отшельником, живет в горах, где и завершает "Нагаракертагаму".

По мнению индонезийского ученого Слатеммуллоно, опала была вызвана тем, что Хаям Вурук, а за ним и двор приняли индуизм.³

В Маджапахите XVI в. господствовали две религии: индуизм и буддизм. Во время правления Хаям Вурука буддизм все больше отодвигается на задний план. Описывая святилища Явы, Прапаньча с грустью пишет о заброшенных буддийских храмах и монастырях. В 56 песне он упоминает факт разграбления храма Джаява на горе Кумукус, где была похищена золотая статуя Будды. Прославляя Хаям Вурука, Прапаньча вынужден уподоблять его богам индуистского пантеона. Монарх сравнивается с богом солнца Сурьей, с Индрой, с богом ветра Вайу. В заключительной главе Прапаньча пишет: "Поистине он — прославленный Гиринатка (Шива), который воплотился в нем, чтобы в мире царило благополучие".⁴

В связи с непопулярностью буддизма при дворе Прапаньча и был вынужден оставить свой пост.

Говоря об отношении двора к нему, он пишет с грустью: "Сей час только одно чувство у поэта: это стыд. Он стал объектом насмешек. Двор считал его угрюмым, чопорным, грустным, неговорчивым. Они не видели его честности, верности и других достоинств".⁵ Он называет себя Винада, что означает "гонимый", "критикуемый".

Однако со всей определенностью можно констатировать, что Прапаньча не было подлинным именем поэта. Это литературный псевдоним создателя "Нагаракертагам". Буквально это слово означает страсть. В источнике имя Прапаньча всегда употребляется со словом "paragab", что означает "прозвище", "псевдоним". В современном яванском языке также встречается слово "paraban", производное от "paragab", с тем же значением.

В связи с этим возникает вопрос, каково подлинное имя автора памятника? Впервые этот вопрос был поднят голландским исследователем Х. Керном в его комментарии к голландскому переводу "Нагаракертагам".⁶ Х. Керн полагал, что автор памятника носил имя Прапаньча как высший буддийский священнослужитель, а под именем Винада он был известен в миру. Однако с этим мнением Х. Керна трудно согласиться.

Сламетмульоно⁷ свой анализ "Нагаракертагамы" начинает с выяснения подлинного имени автора памятника. Отталкиваясь от содержания "Нагаракертагамы" и привлекая официальные акты Хаям Вурука, Сламетмульоно приходит к выводу, что подлинным именем автора было Канакамуни.

Суть его рассуждений сводится к следующему. "Нагаракертагама" закончена в 1365 г., то есть после того, как автор оставил двор и сложил с себя ранг высшего буддийского священнослужителя. Во второй главе "Нагаракертагамы" (12 песня, I строфа), где описываются жилища дома высших сановников Маджапахита, упомянуты и дома высших индуистских и буддийских священнослужителей. "На востоке в окрестностях столицы живут шиваиты. Их главой является почтенный и знаменитый Брахмараджа. На юге живут буддисты. Их главным священнослужителем является прославленный Нади".⁸ Таким образом высшим буддийским священнослужителем, преемником Прапаньчи на этом посту стал Нади. Главой же шиваитов был Брахмараджа. Имя Брахмараджа встречается также в грамоте из Бендасари Хаям Вурука (1364?).⁹ В ней, помимо имени Брахмараджи, упомянуто и имя высшего буддийского священнослужителя Канакамуни. В этой грамоте имя Нади не встречается. Из сравнения I строфы 12 песни "Нагаракертагамы" и грамоты Бендасари Сламетмульоно приходит к выводу, что подлинным именем создателя памятника было Канакамуни.

Однако этот вывод индонезийского исследователя нельзя считать бесспорным. Уязвимым местом в рассуждениях Сламетмульоно является отсутствие точной датировки грамоты из Бендасари.

Паломничество Хаям Вурука к храму Лумаджанг, как следует из четвертой главы "Нагаракертагамы",¹⁰ состоялось в 1359 г. За год до этого события, по приказу монарха, была издана грамота из Травулана,¹¹ в которой определяется порядок перевозки людей и грузов на пароме через реку Брантас на Восточный Яве. В ней указано, что высшим буддийским священнослужителем Маджапахита был Надендра.

Имя Надендра встречается также в грамоте из Секара,¹² изданной Хаям Вуруком в 1360 г., где перечисляются имена крупных сановников Маджапахита, в частности Мпу Дами, упомянутого в 72 песне 5 строфе "Нагаракертагамы".

Из анализа грамот из Травулана и из Секара следует, что высшим буддийским священнослужителем Маджапахита в период, описанный в "Нагаракертагаме", был Надендра.¹³ Если мы сопоставим приведенные выше (см. с. I-2) сведения о Прапаньче с данными грамот Травулан и Секара, то правомерно будет предположить, что Прапаньча и Надендра — одно лицо. Таким образом мы получаем цепочку имен автора

"Нагаракертагамы": Прапаньча - Винада - Надендра.

1. Pigeaud T.G.Th., Java in the 14 Century. A Study in Cultural History. The Nagarakertagama by Rakawi Prapanca of Majarahit. 1365 A.D., vol.3, the Hague, 1961, p.22.
2. "Шака Кала" ("Хроники"), "Ламбанг" ("Символ"), "Парва Сагара" ("Океан рассказов"), "Бисма Шарана" ("Покровительство Бисми") и "Сугата Парваварнана" ("Рассказы о буддийском учении").
3. Slametmuljana, Menudju puntjak kemegahan. Sedjarah keradjaan Madjapahit, Djakarta, 1965, hal. 17.
4. Pigeaud T.G.Th., Java..., vol.3, p.110.
5. Там же, p.II3.
6. Kern H., Verspreide geschriften, d.8, the Hague, 1917, p.118.
7. Slametmuljana, Menudju..., hal. 16-22.
8. Pigeaud T.G.Th., Java..., vol.3, p.14.
9. Грамота "Бендасари" обнаружена на Восточной Яве в окрестностях селения Бендасари. В ней говорится о решении суда в пользу некого Сараны в его споре с неким Авунгой Харсой по поводу права собственности на землю в районе Манук. Грамота опубликована в работе Н.Крома "Oud-javaansche oorkonden, Batavia, 1913. Ее порядковый номер LXXXV. Этот документ в исторической литературе известен просто как LXXXV.
10. Pigeaud T.G.Th., Java..., vol.3, p.22.
11. Pigeaud T.G.Th., Java..., vol.3, pp.157-161, Jamin, Tata-negara Madjapahit, dj.2, Djakarta, 1962, hal.112-116.
12. Krom N., Tijdschriften voor Indische taal, -land en volkenkunde uitg.door Bataviaasch Genootschap, d.58, Batavia, 1911, pp.433-434.
13. Pigeaud T.G.Th., Java..., vol.3, p.65.

С. А. Школяр

**"РАЗНЫЕ ЗАПИСИ" ЛИ СИНЬЧУАНЯ КАК ИСТОЧНИК ПО ИСТОРИИ
ВОЙНЫ 1206-1208 ГГ. МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ СУН И ЦЗИНЬ**

Среди источников по истории войны 1206-1208 гг. между государствами Сун (960-1279 гг.) и Цзинь (1115-1234 гг.) обилием и разнообразием материалов отличаются два сборника под общим названием "Цзянь-янь илай чаоэ цзацзи" (Разные записи [о событиях] при императорском дворе и среди народа [с периода лет] Цзянь-янь), создан-